

Rom

Chapter 14

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῆ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς
Yule na aliye-dhaifu katika-ile imani, mprokee, si-kwa kwa-ajili-ya
[G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4355](#) [G3361](#) [G1519](#)

διακρίσεις διαλογισμῶν.
mabishano ya-mawazo.
[G1253](#) [G1261](#)

Mkaribisheni yeye ambaye imani yake ni dhaifu, lakini si kwa kugombana na kubishana juu ya mawazo yake.

- 2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.
mmoja kweli anaamini kula vyote; yule na aliye-dhaifu, mboga anakula.
[G3739](#) [G3303](#) [G4100](#) [G5315](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3001](#) [G2068](#)

Mtu mmoja imani yake inamruhusu kula kila kitu, lakini mwingine ambaye imani yake ni dhaifu, hula mboga tu.

- 3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτω; ὁ δὲ μὴ
yule anaye-kula, yule asi-ye kula asi mdharau; na-yule na asi-ye
[G3588](#) [G2068](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G3361](#) [G1848](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#)

ἐσθίων, τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν
kula, yule anaye-kula asi mhukumu: yule Mungu kwa-maana yeye
[G2068](#) [G3588](#) [G2068](#) [G3361](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#) [G0846](#)

προσελάβετο.
amempokea.
[G4355](#)

Yeye alaye kila kitu asimdharau yeye asiyekula. Wala yeye asiyekula kila kitu asimhukumu yule alaye kila kitu, kwa maana Mungu amemkubali.

- 4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἄλλότριον οἰκέτην? τῷ
wewe ni-nani u, yule anaye-hukumu wa-mwingine mtumishi? kwa-bwana
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0245](#) [G3610](#) [G3588](#)

ἰδίῳ κυρίῳ, στήκει ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ
wake-mwenyewe bwana, anasimama au anaanguka. atasimamishwa na; anaweza
[G2398](#) [G2962](#) [G4739](#) [G2228](#) [G4098](#) [G2476](#) [G1161](#) [G1414](#)

γὰρ ὁ Κύριος στήσαι αὐτόν.
kwa-maana yule Bwana kumsimamisha yeye.
[G1063](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2476](#) [G0846](#)

Wewe ni nani hata umhukumu mtumishi wa mtu mwingine? Kwa bwana wake tu anasimama au kuanguka. Naye atasimama kwa sababu Bwana anaweza kumsimamisha.

5 ὅς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν; ὅς δὲ
 mmoja kweli kwa-maana anahukumu siku kuliko siku; mwingine na
[G3739](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2919](#) [G2250](#) [G3844](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1161](#)

κρίνει πᾶσαν ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοῦ,
 anahukumu kila siku. kila-mmoja katika ile yake-mwenyewe akili,
[G2919](#) [G3956](#) [G2250](#) [G1538](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3563](#)

πληροφορεῖσθω.

na-asadikishwe.

[G4135](#)

Mtu mmoja anaitukuza siku fulani kuwa ni bora kuliko nyingine, na mwingine anaona kuwa siku zote ni sawa. Basi kila mmoja awe na hakika na yale anayoamini.

6 ὁ φρονῶν τὴν ἡμέραν, Κυρίῳ φρονεῖ; <καὶ ὁ μὴ φρονῶν
 yule anaye-zingatia ile siku, kwa-Bwana anazingatia; <na yule asi-ye zingatia
[G3588](#) [G5426](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2962](#) [G5426](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5426](#)

τὴν ἡμέραν κυρίῳ οὐ φρονεῖ> ὁ ἐσθίων, Κυρίῳ ἐσθίει,
 ile siku kwa-bwana ha zingatii> yule anaye-kula, kwa-Bwana anakula,
[G3588](#) [G2250](#) [G2962](#) [G3756](#) [G5426](#) [G3588](#) [G2068](#) [G2962](#) [G2068](#)

εὐχαριστεῖ γὰρ τῷ Θεῷ; καὶ ὁ μὴ ἐσθίων, Κυρίῳ οὐκ
 anamshukuru kwa-maana yule Mungu; na yule asi-ye kula, kwa-Bwana ha
[G2168](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G2962](#) [G3756](#)

ἐσθίει, καὶ εὐχαριστεῖ τῷ Θεῷ.
 kuli, na anamshukuru yule Mungu.
[G2068](#) [G2532](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#)

Yeye anayehesabu siku moja kuwa takatifu kuliko nyingine, hufanya hivyo kwa kumheshimu Bwana. Naye alaye nyama hula kwa Bwana, kwa maana humshukuru Mungu, naye akataaye kula nyama hufanya hivyo kwa Bwana na humshukuru Mungu.

7 Οὐδεις γὰρ ἡμῶν ἑαυτῷ ζῆ, καὶ οὐδεις ἑαυτῷ ἀποθνήσκει.
 Hakuna kwa-maana kati-yetu mwenyewe anaishi, na hakuna mwenyewe anakufa.
[G3762](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1438](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1438](#) [G0599](#)

Kwa kuwa hakuna hata mmoja wetu anayeishi kwa ajili yake mwenyewe, wala hakuna hata mmoja wetu afaye kwa ajili yake mwenyewe.

8 ἔάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ Κυρίῳ ζῶμεν; ἔάν τε
 kama au kwa-maana tunaishi, kwa-yule Bwana tunaishi; kama au
[G1437](#) [G5037](#) [G1063](#) [G2198](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2198](#) [G1437](#) [G5037](#)

ἀποθνήσκωμεν, τῷ Κυρίῳ ἀποθνήσκομεν. ἔάν τε οὔν ζῶμεν, ἔάν τε
 tunakufa, kwa-yule Bwana tunakufa. kama au basi tunaishi, kama au
[G0599](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0599](#) [G1437](#) [G5037](#) [G3767](#) [G2198](#) [G1437](#) [G5037](#)

ἀποθνήσκωμεν, τοῦ Κυρίου ἐσμέν.
 tunakufa, wa-yule Bwana sisi-ni.
[G0599](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)

Kama tunaishi, tunaishi kwa Bwana, nasi pia tukifa tunakufa kwa Bwana. Kwa hiyo basi, kama tukiishi au kama tukifa, sisi ni mali ya Bwana.

9 εἰς τοῦτο γὰρ, Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν
kwa-ajili-ya hili kwa-maana, Kristo alikufa na aliishi, ili pia wafu
[G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G5547](#) [G0599](#) [G2532](#) [G2198](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3498](#)

καὶ ζώντων κυριεύση.
na walio-hai awatawale.
[G2532](#) [G2198](#) [G2961](#)

| Kwani kwa sababu hii hasa, Kristo alikufa na akawa hai tena kusudi apate kuwa Bwana wa wote, yaani, waliokufa na walio hai.

10 Σὺ δὲ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ καὶ σὺ τί
Wewe na, kwa-nini unamhukumu yule ndugu yako, au pia wewe kwa-nini
[G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2228](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5101](#)

ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου? πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ
unamdharau yule ndugu yako? sote kwa-maana tutasimama-mbele ya-kile
[G1848](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3936](#) [G3588](#)

βήματι τοῦ Θεοῦ.
kiti-cha-hukumu cha-yule Mungu.
[G0968](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Basi kwa nini wewe wamhukumu ndugu yako? Au kwa nini wewe unamdharau ndugu yako? Kwa kuwa sote tutasimama mbele ya kiti cha Mungu cha hukumu.

11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει
imeandikwa kwa-maana, Ninaishi mimi, anasema Bwana, kwamba kwangu kitapiga
[G1125](#) [G1063](#) [G2198](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2578](#)

πᾶν γόνυ, καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.
kila goti, na kila ulimi itakiri kwa-yule Mungu.
[G3956](#) [G1119](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1100](#) [G1843](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Kwa kuwa imeandikwa: "‘Kama vile niishivyo,’ asema Bwana, ‘kila goti litapigwa mbele zangu, na kila ulimi utakiri kwa Mungu.’"

12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.
basi hivyo, kila-mmoja wetu kuhusu nafsi-yake, hesabu atatoa kwa-yule Mungu.
[G0686](#) [G3767](#) [G1538](#) [G1473](#) [G4012](#) [G1438](#) [G3056](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Hivyo basi kila mmoja wetu atatoa habari zake mwenyewe kwa Mungu.

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ
Basi-tusi basi kila-mmoja hukumiane; bali hili amueni zaidi, kuto kuto
[G3371](#) [G3767](#) [G0240](#) [G2919](#) [G0235](#) [G3778](#) [G2919](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3361](#)

τιθέσαι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
kuweka kikwazo kwa-yule ndugu, au jambo-la-kujikwaa.
[G5087](#) [G4348](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2228](#) [G4625](#)

| Kwa hiyo tusiendeleo kuhukumiana: Badala yake mtu asiweke kamwe kikwazo au kizuizi katika njia ya ndugu mwingine.

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν
 ninajua na nimesadikishwa katika Bwana Yesu, kwamba hakuna najisi
[G1492](#) [G2532](#) [G3982](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3762](#) [G2839](#)

δι' ἑαυτοῦ; εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ
 kwa-yenyewe yenyewe; ila kwa kwa-yule anaye-hesabu kitu najisi kuwa, kwa-huyo
[G1223](#) [G1438](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3049](#) [G5100](#) [G2839](#) [G1510](#) [G1565](#)

κοινόν.
 najisi.
[G2839](#)

| Ninajua tena nimehakikishiwa sana katika Bwana Yesu kwamba hakuna kitu chochote ambacho ni najisi kwa asili yake. Lakini kama mtu anakiona kitu kuwa ni najisi, basi kwake huyo kitu hicho ni najisi.

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι
 kama kwa-maana kwa-sababu-ya chakula, yule ndugu yako anahuzunika, tena-si
[G1487](#) [G1063](#) [G1223](#) [G1033](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3076](#) [G3765](#)

κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκείνον ἀπόλλυε,
 kwa upendo unaenenda. usi kwa-ile chakula yako huyo mharibu,
[G2596](#) [G0026](#) [G4043](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1033](#) [G4771](#) [G1565](#) [G0622](#)

ὑπὲρ οὗ Χριστὸς ἀπέθανεν.
 kwa-ajili-yake ambaye Kristo alikufa.
[G5228](#) [G3739](#) [G5547](#) [G0599](#)

| Kama ndugu yako anahuzunishwa kwa sababu ya kile unachokula, basi huenendi tena katika upendo. Usiruhusu kile unachokula kiwe sababu ya kumwanganiza ndugu yako ambaye Kristo alikufa kwa ajili yake.

16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
 msi tukanwe, basi, yenu lile jema.
[G3361](#) [G0987](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0018](#)

| Usiruhusu kile ambacho unakiona kuwa chema kisemwe kuwa ni kiovu.

17 οὐ γὰρ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
 si kwa-maana ni ile ufalme wa-yule Mungu kula na kunywa; bali
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1035](#) [G2532](#) [G4213](#) [G0235](#)

δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
 haki, na amani, na furaha katika Roho Mtakatifu.
[G1343](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G5479](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

| Kwa maana Ufalme wa Mungu si kula na kunywa, bali ni haki, amani na furaha katika Roho Mtakatifu.

18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ
 yule kwa-maana katika hili anaye-tumikia yule Kristo anakubalika kwa-yule
[G3588](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1398](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2101](#) [G3588](#)

Θεῷ, καὶ δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
 Mungu, na amethibitishwa kwa-wale wanadamu.
[G2316](#) [G2532](#) [G1384](#) [G3588](#) [G0444](#)

| Kwa sababu mtu yeyote anayemtumikia Kristo kwa jinsi hii, anampendeza Mungu na kukubaliwa na wanadamu.

19 ἄρα οὖν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς τῆς
 basi hivyo, zile za-ile amani tufuatie, na zile za-ile kujenga ile
[G0686](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3619](#) [G3588](#)

εἰς ἀλλήλους.
 kwa-ajili-ya kila-mmoja.
[G1519](#) [G0240](#)

| Kwa hiyo na tufanye bidii kutafuta yale yaletayo amani na kujengana sisi kwa sisi.

- 20 μή ἔνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα μὲν
usi kwa-sababu-ya chakula, bomoe ile kazi ya-yule Mungu. vyote kweli
[G3361](#) [G1752](#) [G1033](#) [G2647](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3303](#)
- καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθίοντι.
ni-safi, lakini mbaya kwa-yule mtu, anaye kwa kikwazo kula.
[G2513](#) [G0235](#) [G2556](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4348](#) [G2068](#)

| Usiiharibu kazi ya Mungu kwa ajili ya chakula. Hakika vyakula vyote ni safi, lakini ni kosa kula kitu chochote kinachomsababisha ndugu yako ajikwae.

- 21 καλὸν τὸ μή φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν ᾧ
ni-vizuri kuto kuto kula nyama, wala kunywa mvinyo, wala katika kile-ambacho
[G2570](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5315](#) [G2907](#) [G3366](#) [G4095](#) [G3631](#) [G3366](#) [G1722](#) [G3739](#)
- ὁ ἀδελφός σου προσκόπτει, ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ.
yule ndugu yako anajikwaa, <au anakwazwa au anadhoofika>.
[G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G4350](#) [G2228](#) [G4624](#) [G2228](#) [G0770](#)

| Ni afadhali kutokula nyama wala kunywa divai au kufanya jambo lingine lolote litakalomsababisha ndugu yako ajikwae.

- 22 σὺ πίστιν ἦν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
wewe imani ile-ambayo unayo, kwa nafsi-yako weka mbele-ya yule Mungu.
[G4771](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4572](#) [G2192](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)
- μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
heri yule asi-ye jihukumu mwenyewe katika kile-ambacho anakubali.
[G3107](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2919](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1381](#)

| Je, wewe unayo imani? Ile imani uliyo nayo, uwe nayo nafsini mwako mbele za Mungu. Heri mtu yule asiye na sababu ya kujihukumu nafsi yake kwa ajili ya kile anachokifanya.

- 23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγη, κατακρίνεται, ὅτι οὐκ ἐκ
yule na anaye-shuku, akila, akila, amehukumiwa, kwa-sababu si kutoka-kwa
[G3588](#) [G1161](#) [G1252](#) [G1437](#) [G5315](#) [G2632](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1537](#)
- πίστεως; πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.
imani; kila na kile-ambacho si kutoka-kwa imani, dhambi ni.
[G4102](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0266](#) [G1510](#)

| Lakini kama mtu ana shaka kuhusu kile anachokula, amehukumiwa, kwa sababu hakula kwa imani. Kwa kuwa chochote kinachofanywa pasipo imani ni dhambi.